



Biblioteca Liyuan en la aldea de Jiaojiehe, China. Ganador del Primer Premio Internacional Moriyama RAIC. Li Xiaodong, arquitecto.

## CELEBRACIÓN MUNDIAL DE LA ARQUITECTURA CON LAS SECCIONES MIEMBRO DE LA UIA

El mes de octubre ha sido para los arquitectos y la arquitectura, un día de celebración mundial en torno al tema: “Ciudades Sanas, Ciudades Felices”. Las Secciones miembro organizaron múltiples manifestaciones para los arquitectos y el público en general: semanas de la arquitectura en España, Costa Rica, Brasil, Filipinas e Italia; festivales en Sídney, Malasia y Turquía, jornadas en Bulgaria, Portugal, Kosovo, India y varios otros países.

En esta ocasión, el presidente de la UIA, Esa Mohamed envió un mensaje a través de la web de la UIA, el 6 de octubre, Día Mundial de la Arquitectura. Recordó los principios de diseño arquitectónico responsable para reducir la huella carbono y su impacto negativo en la industria de la construcción y del entorno construido. También insistió en Imperativo 2050 promulgado en la Declaración de Durban que promueve, entre otras cosas, una arquitectura neutral en carbono en 2050. Esa Mohamed subrayó el papel central del arquitecto en la valorización de los beneficios naturales, culturales y humanos de la ciudad. El arquitecto como actor principal para una ordenación urbana que invita a la armonía y el bienestar de todos tanto en el entorno natural como construido.

Consulte la Web de la UIA para ver el video de Esa Mohamed:  
<http://www.uia.archi/en/participer/nouvelles/9169#.VEbJlWSwIVw>

### BIEL SUSANNA VILADOT & STEFANOS THEODOROU GANADORES COPA UIA-HYP 2015

Biel Susanna Viladot, estudiante de la Universidad Politécnica de Cataluña (España) y Stefanos Theodorou, de la Universidad Alvar Aalto de Helsinki (Finlandia), recibieron el primer premio de la Copa HYP-UIA 2014, por su proyecto “Unexpected STORM in Nicosia”. La Escuela de Arquitectura de la Universidad de Tianjin, apoyada por la UIA, y el grupo de prensa chino, Urban Environmental Design (UED) convocaron por el tercer año consecutivo este concurso internacional de estudiantes de arquitectura. El jurado internacional presidido por Daniel Libeskind recibió 867 proyectos. El lema: La ciudad imprevista.

Vea los resultados en:  
[http://hycup2014.uedmagazine.net/Eg\\_index.html](http://hycup2014.uedmagazine.net/Eg_index.html)

Síguenos  
en



Suscríbese

Web

## 2015 RIBA MEDALLA DE ORO

El equipo irlandés formado por Sheila O'Donnell y John Tuomey gana la prestigiosa Medalla de Oro RIBA 2015.

>> p.3

## PARA QUÉ SIRVEN LOS ARQUITECTOS

Una pregunta a la que todos los profesionales deben contestar.



JÓVENES ARQUITECTOS - ESTUDIANTES DE ARQUITECTURA - SECCIONES MIEMBRO - AIA

## JOSEPH LAI ENTREVISTADO PARA LA REVISTA DEL AIA

Tras Marine de la Guérande, ponente del Comité Jóvenes Arquitectos de la UIA, quien publicó un artículo en torno al Congreso de Durban en la revista francesa *Le Moniteur*, Joseph Lai, coordinador, respondió a las preguntas de Kim O'Connell para la revista del American Institute of Architects.

Interrogado sobre los objetivos de este nuevo programa de la UIA, Joseph Lai explicó que la primera reunión de este Comité identificó las principales preocupaciones de los arquitectos emergentes y los estudiantes. El Comité establecieron las siguientes direcciones: la tutoría como factor dinámico de integración en un equipo de profesionales establecidos; las oportunidades brindadas por las redes sociales; la licencia de actividades y la formación.

Desde muy temprano Joseph Lai manifestó su interés por el desarrollo profesional internacional, y su preocupación por la función social de la misión del arquitecto, que incluye la mejora de las condiciones de vida mediante la arquitectura comunitaria. Asimismo, cree en la eficacia del programa de tutoría que ha utilizado y desarrollado en el marco de sus diversas responsabilidades en el seno de la AIA. Por último, nos quedamos con el lema personal de Joseph: "Ser ambicioso y trabajar duro".

Lea el artículo completo en:

<http://www.aia.org/practicing/AIAB104579>



SOCIOS INSTITUCIONALES - ONU HABITAT CUM - FPH

## LA UIA PARTICIPA EN 'URBAN THINKERS' CAMPUS

El arquitecto Ishtiaque Zahir, de Bangladesh, representó a la UIA, socia de la Campaña Urbana Mundial de las Naciones Unidas (CUM), en el Campus de Pensadores Urbanos que se celebró en Caserta (Italia) del 15 al 18 de octubre de 2014. Asimismo, también participó en la reunión del Comité de Pilotaje de la CUM dedicada a la Conferencia Mundial HABITAT III, prevista en 2016.

El Campus se basa en los resultados de las deliberaciones de la Sexta y la Séptima Sesión del Foro Urbano Mundial (FUM) organizado por ONU-Hábitat en Nápoles (Italia), en 2012 y en Medellín (Colombia) en abril de 2014. Centrados en el tema "La ciudad que necesitamos" el acto reunió a pensadores urbanos, filósofos, escritores, periodistas, blogueros, urbanistas, diseñadores y todas las partes interesadas en el desarrollo de la ciudad, las tecnologías, las innovaciones y la dinámica urbana.

<http://unhabitat.org/urbanthinkers/>



SECCIONES MIEMBRO - SINGAPUR - SIA - ARCASIA

## RITA SOH SIOW LAN MIEMBRO DEL PARLAMENTO DE SINGAPUR

Tras su elección como miembro del Parlamento de Singapur, la arquitecta Rita Soh tomó posesión de su cargo el pasado 26 de septiembre. Presidenta de la Oficina de Arquitectos de Singapur, también presidió el Instituto de Arquitectos de Singapur (SIA) y trabajó junto con las autoridades de remodelación urbana para ajustar las políticas de conservación y los procesos de control de urbanismo y de desarrollo. Muy activa en el seno del Consejo Regional de Arquitectos de Asia (ARCASIA), también presidió la Comisión de Práctica Profesional.

<http://www.channelnewsasia.com/news/singapore/9-new-nominated-members/1307012.html>





SECCIONES MIEMBRO · FRANCIA · CIAF

## LA SECCIÓN FRANCESA DE LA UIA EN LA WEB

El CIAF, Comité Internacional de Arquitectos Franceses, es la asociación que reagrupa la Orden de Arquitectos y los Sindicatos profesionales que representan la arquitectura francesa a nivel internacional. Es también la Sección miembro de la UIA en Francia. Acaba de estrenar su web que presenta la principales informaciones sobre el CIAF: sus contribuciones en los órganos de trabajo de la UIA y su magnífica presentación en el Congreso de la UIA en Durban (Sudáfrica).

Visite la Web del CIAF:

<http://www.ciaf.fr>



PROGRAMAS DE TRABAJO · ARQUITECTURA Y FUENTES DE ENERGÍA RENOVABLES

## NUEVA IMAGEN PARA LA WEB UIA-ARES

El programa de trabajo internacional de la UIA “Arquitectura y Fuentes de energía renovables” (ARES) da una nueva imagen a su web acorde con la nueva línea gráfica de la UIA. Ésta recoge las últimas noticias y actividades de este programa de trabajo así como las manifestaciones organizadas a través de la UIA .

Asimismo, este programa ha dado su apoyo y su contribución a la conferencia internacional sobre paisajes volcánicos, en Santorini (Grecia) el pasado mes de octubre. Paralelamente, tuvo lugar una reunión del Buró de la UIA. El arquitecto griego y miembro del Consejo de la UIA para la Región II, Nikos Fintikakis, dirige este programa.

Visite la Web del Programa UIA-ARES

[www.uia-ares.org](http://www.uia-ares.org)

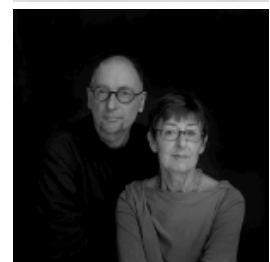


SECCIONES MIEMBRO · REINO UNIDO · IRLANDA · RIBA

## SHEILA O'DONNELL Y JOHN TUOMEY MEDALLA DE ORO 2015 DEL RIBA

Los arquitectos irlandeses Sheila O'Donnell y John Tuomey han recibido la prestigiosa Medalla de Oro 2015, que anualmente entrega el Royal Institute of British Architects (RIBA). Su presidente, Stephen Hodder, ha saludado la selección de este equipo a la vanguardia de la arquitectura irlandesa contemporánea.

O'Donnell y Tuomey fundaron su estudio en Dublín en 1988, tras haber trabajado en las prestigiosas oficinas de Londres con Stirling & Wilford y Colquhoun & Miller. En 1990, participaron “Group 91 Architects” para la regeneración de la zona de Temple Bar, en Dublín, donde realizaron el Instituto Irlandés de Cine, aclamado por la profesión. Sus trabajos e investigaciones incluyen viviendas públicas y edificios comunitarios. Entre sus obras más recientes cabe destacar la Photographers' Gallery de Soho, en Londres y el Centro de Estudiantes Saw Swee Hock de la Escuela de Ciencias Económicas Londres.



## EL RIBA OTORGA 11 NEW INTERNATIONAL FELLOWS

Como cada año, el Instituto Real de Arquitectos Británicos (RIBA) ha dado a conocer la concesión de sus “International Fellowships”. Cabe destacar, entre los laureados de esta edición 2015, Emilio Ambasz (EE UU), Julia Bolles y Peter Wilson (Alemania), Santiago Cirugeda (España), Jao Luis Carrilho Da Graça (Portugal), Richard Leplastrier (Australia), Thom Mayne (EE UU), Antoine Predock (EE UU), Peter Rich (Sudáfrica), Wang Shu (China).

<http://www.architecture.com/StirlingPrize/IntHonFells2015/InternationalFellows2015.aspx>



## CON LOS OJOS BIEN ABIERTOS: LA REALIDAD DE LA REPRESENTACIÓN ARQUITECTÓNICA

“Architecture bulletin” es la revista online editada por el departamento de Nueva Galés del Sur del Instituto de Arquitectos Australianos. En su última numero (Invierno 2014) publica un artículo titulado “Eyes wide open: The reality of architectural representation” que examina, en detalle, los elementos complejos de la representación arquitectónica en relación con el proyecto, las intenciones de su autor, la realización. Un estudio completo para levantar el velo en torno al diseño arquitectónico, y en particular el rol que tiene la representación en los concursos, las maquetas y los documentos audiovisuales.

Lea online:

<http://architecture.com.au/docs/default-source/nsw-journal/winter.pdf?sfvrsn=0>



## ¿PARA QUÉ SIRVE UN ARQUITECTO?

Que nos irrite, nos exaspere o nos haga sonreír: “¿Para qué sirve un arquitecto?” es una pregunta que a menudo se plantea a los arquitectos y que merece ser examinada en detalle. Esto es lo que ha hecho el Instituto de Arquitectos Americanos (AIA) que presenta, en un video informativo, una infografía completa sobre la profesión. Éste describe paso a paso todos los aspectos de la profesión del arquitecto, y cuales sus responsabilidades y sus misiones. El AIA también edita una guía complementaria para ayudar a los arquitectos a elaborar sus propias respuestas según su modo de ejercicio, su estrategia y sus clientes.

Vea el vídeo:

<https://www.youtube.com/watch?v=HTudH-4BysA>

Descargue la guía:

<http://www.aia.org/advocacy/state/index.htm>



## LI XIAODONG GANA EL PRIMER PREMIO INTERNACIONAL MORIYAMA

Una modesta biblioteca en las afueras de Beijing, China, diseñada por el arquitecto chino Li Xiaodong, ha ganado el Premio Internacional Moriyama del RAIC. Se trata de la Biblioteca Liyuan inaugurada en 2012, en la aldea de Jiaojiehe y que, según el jurado, “es un objeto precioso en un paisaje espectacular, una cosa maravillosa para usar y en la que estar”.

El arquitecto Li explicó: “Mi enfoque puede calificarse de regionalismo reflexivo”. “Más que inventar formas originales, lo que me interesa es identificar el contexto de origen y mezclar tecnología, colectividad, materiales locales, pensamiento moderno, y un sentido tradicional de la identidad”.

El galardón, que lleva el nombre del arquitecto canadiense Raymond Moriyama, está dotado con 100 000 dólares canadienses y premia un edificio que se suponga transformador, inspirador y motivador así como emblemático de los valores humanos de respeto e inclusión.

El premio también incluye una categoría para los estudiantes. Los tres primeros laureados son: Loïc Jasmin, Universidad de Montreal, Benny Kwok, Universidad de Dalhousie y Shu Yin Wu, Universidad de Waterloo.

<http://raic.org/moriyamaprize/index.html>







SECCIONES MIEMBRO - RUSIA - UAR

## FESTIVAL INTERNACIONAL DE ARQUITECTURA RUSA "ZODCHESTVO"

La próxima sesión del Festival Internacional de Arquitectura y Diseño "Zodchestvo" se desarrollará en Moscú del 18 al 20 de diciembre de 2014. El evento cuenta con el apoyo de la UIA que estará representada por su presidente, Esa Mohamed. Se trata de una oportunidad única de descubrir el amplio panorama arquitectónico y urbanístico de la arquitectura rusa. Realizaciones arquitectónicas y urbanas procedentes de numerosas ciudades y regiones de la Federación serán expuestas al mismo tiempo que las investigaciones de institutos, facultades de arquitectura, y trabajos de escolares y niños.

Este año, el festival también celebrará el 100° aniversario del Movimiento Vanguardista Ruso. Cabe destacar la retrospectiva sobre el mismo tema en el Victoria & Albert Museum de Londres.

<http://www.zodchestvo.com/eng/>



SECCIONES MIEMBRO - DINAMARCA - CENTRO DE ARQUITECTURA

## VOLVER A PROGRAMAR LA CIUDAD

Hasta el 4 de enero de 2014, el Centro Danés de Arquitectura de Copenhague presenta una exposición titulada "Volver a programar la ciudad - Oportunidades de infraestructuras urbanas". El comisario de la exposición, Scott Burnham, autor y especialista en estrategia urbana, explora un nuevo paradigma de creatividad e ingeniosidad. El material que compone la ciudad se utilizará como base de nuevos espacios interactivos que fomenten intercambios entre ciudadanos.

Volver a programar la ciudad - Oportunidades de Infraestructuras Urbanas

<http://www.dac.dk/en/dac-life/exhibitions/2014/reprogramming-the-city/>



SECCIONES MIEMBRO - AUSTRALIA - CANADÁ

## COLABORACIÓN ENTRE ARQUITECTOS AUSTRALIANOS Y CANADIENSES

El presidente de Architecture Canada I IRAC, Wayne De Angelis, y el presidente del Instituto de Arquitectos Australianos, David Karotkin, firmaron un Acuerdo de cooperación el pasado 7 de agosto de 2014 en Durban, al margen del Congreso de la UIA. El convenio abarca la formación, el ejercicio y el registro profesional y el intercambio de información en el marco de congresos, exposiciones, becas, pasantías, y cobertura mediática.

[http://www.raic.org/resources\\_archives/newsletters\\_bulletins/2014/august/index\\_e.htm](http://www.raic.org/resources_archives/newsletters_bulletins/2014/august/index_e.htm)



SECCIONES MIEMBRO - CSCAE - COLABORADORES INSTITUCIONALES - DOCOMOMO

## DOCOMOMO IBÉRICO CELEBRA EL DÍA MUNDIAL DE LA ARQUITECTURA

La Fundación Docomomo Ibérico dedicó el Día Mundial de la Arquitectura 2014 a la colocación de placas informativas en edificios paradigmáticos de la arquitectura moderna incluidos en los Registros Docomomo Ibérico. Esta iniciativa se realiza por tercer año consecutivo. Con esta edición, en la que se colocaran 40 placas, se alcanza un total de 120 placas colocadas desde 2012. La colocación de placas informativas constituye una llamada de atención sobre el Movimiento Moderno en España y Portugal. Esta iniciativa cuenta con el apoyo de los Colegios Oficiales de Arquitectos Españoles, y del Consejo Superior de Colegios Oficiales de Arquitectos (CSCAE).

Más información (pdf):

[http://www.cscae.com/images/stories/Noticias/colocacion\\_placas\\_DOCOMOMO\\_prensa\\_2014.pdf](http://www.cscae.com/images/stories/Noticias/colocacion_placas_DOCOMOMO_prensa_2014.pdf)



Facultad de Geología de Oviedo - España  
Ignacio Álvarez Castelao arq.



**E-BOLETÍN INFORMATIVO  
PUBLICADO POR  
LA UNIÓN INTERNACIONAL DE  
ARQUITECTOS - UIA**

Tour Maine Montparnasse  
BP 158, 33 avenue du Maine  
75755 Paris CEDEX 15 (France)

T. (33.1) 45 24 36 88  
F. (33.1) 45 24 02 78  
E-mail: [uia@uia-architectes.org](mailto:uia@uia-architectes.org)  
Website:  
<http://www.uia-architectes.org>

Director de la publicación  
**Thomas Vonier**, Secretario General UIA  
Redactora Jefa  
Catherine Hayward  
[c.hayward@uia-architectes.org](mailto:c.hayward@uia-architectes.org)  
Traducción Sonia Cela  
Diseño gráfico Jérôme Le Scanff (Paris)  
Noviembre de 2014  
ISSN 2308-2569